

Fichier 1

Propos relatifs au DEA

AVANT-PROPOS (en breton)

Me zo bet ganet e-kreiz eur vro vrezhonek, ha diskenn a ran eus tud a labour-douar hag a laouenizh kalon. Daoust ma ne ouien ket lenn na skrivañ e brezhoneg pa oan bugel, e oa ar yezh-se renablet bemdez en hor c'homzioù, hon dornata hag hon chaokadennoù.

Trugarez vras d'am zud hag ouzh an hini a zo bet va c'helenner kentañ, evit bezañ digoret din dor ar skol ha dor ar bed.

Me 'garfe, dre an destenn-mañ, bezañ test eus ur vuhezad a garantez ouzh ar brezhoneg ha ouzh ar skiant, diwar goulenn ur bugel eus ar vro, deuet da vezañ prederour war an natur.

Ec'hweder ar Menez-meur

AVANT-PROPOS (traduction française)

Je suis né au cœur d'un pays bretonnant, et je descends de gens de la terre au cœur joyeux. Même si, enfant, je ne savais ni lire ni écrire le breton, cette langue résonnait chaque jour dans nos paroles, nos gestes et nos éclats de voix.

Je rends un immense merci à mes parents et à celui qui fut mon premier maître, pour m'avoir ouvert la porte de l'école — et celle du monde.

Par ce texte, je souhaite témoigner d'une vie de fidélité au breton et à la science, en réponse à l'appel d'un enfant du pays devenu chercheur en sciences de la nature.

Ec'hweder ar Menez-meur

EPILOG (en breton)

Pa vez distaget an den diouzh e vicher, ne vez ket distaget diouzh ar pezh en deus bet karantez outañ.

An destenn-mañ, skrivet war-dro hanter-kant vloaz zo, n'eo ket bet leuskel da gouezhañ en ankouañs. Resevet en deus diganin un nebeud dornadoù stourm ha soñjoù war ar bed, da c'houde, ha dindan daelioù, me am eus adkavet anezhi.

A-hend-all, skrivañ a raer evit bezañ lennet. Ma c'hell testeni ur skoliad kozh bezañ talvoudus d'ar re a deu war e lerc'h, e vo bet gwelloc'h d'ober, ha ne vo ket bet skrivet nemet evit ar c'houn.

Ec'hweder ar Menez-meur

ÉPILOGUE (traduction française)

Quand on se détache de son métier, on ne se détache jamais de ce que l'on a aimé.

Ce texte, rédigé il y a plus d'un demi-siècle, n'a pas été laissé à l'oubli. Je l'ai nourri de quelques combats, de quelques pensées sur le monde, puis, entre deux larmes, je l'ai retrouvé.

Après tout, on écrit pour être lu. Si le témoignage d'un vieux normalien peut avoir quelque valeur pour ceux qui viennent après lui, alors ce sera mieux ainsi — et ce ne sera pas un simple écrit pour la mémoire.

Ec'hweder ar Menez-meur

Epilog (traduction de l'ajout au document original)

D'ar mare-se, e oa ar stajiad — oberour ar c'hraf-mañ — asistant e Fakultad ar Skiantoù e Roazhon, staliet war Plasenn Pasteur. Goude bezañ savet ha difennet e labour, e voe degemeret gant brud vat d'ar DEA. Goude-se e kasas war-raok un desteni-doctor war ar 3de tro-ha-tro, ha da c'houde en em stalias war hent an Doctoradur-Stad.

Chomet eo studier e-pad e vuhez a-bezh. Desket en deus, en e dachennig skiantel (hag a oa bihan ha strizh), ne c'heller mont war-raok nemet en ur santout liveoù ar re o deus savet diazezoù ar skiant, da lavaret eo : en ur zerc'hel soñj eus ar re a zo bet a-raok. Ar vuhez-mañ hag a grog amañ gant an teul-mañ a gasas da un avantur skiantel hag denel a badas betek ar c'hantved-mañ.

Trugarekaat a ran an holl re a gemeras perzh er penn-kentañ-se : M. Goas, G. Goas, P. Lemesle, P. Hervochon, hag a

roas gant aked ha from o amzer hag o mignoniezh evit ma c'hellfe bezañ savet un diazez donoc'h gant eur "mab-douar".

Un taol benniget eo ivez da reiñ enor d'am gwreg yaouank d'ar mare-se, ken dedennet gant ar wirionez ha justis. He fent ha he youl da c'houzañv a voe lakaet d'ar profad bras diouzhtu... ha ne oa ket met an deroù hepken !

Stumm ha ment ar c'hraf-mañ a zo bet degaset d'ar stil a-vremañ gant Laurence C.-L., ganet e Roazhon d'an 27 a viz Mae 1966, en deiz m'edo an testennoù-skrid evit an diplom-mañ o tremen eno... Ha testennoù all a zeuas goude !

An teul orin a voe lakaet e stumm OCR gant Philippe C.

Ra vo kavet amañ, gant pep hini anezho, skeudenn va trugarekaezh a-feson hag a galon.

F. R. Larher, d'ar 13 a viz Gouere 2024

Epilogue (ajout au document original)

Au moment des faits le stagiaire, auteur de ce rapport, était Assistant à la Faculté des Sciences de Rennes (sise Place Pasteur) . Après avoir soutenu son mémoire, il fut déclaré admis au DEA . Il prépara ensuite le doctorat de 3è cycle avant de s'engager sur le chemin du Doctorat d'Etat. Il resta étudiant toute sa vie. Il apprit,entre autres, que dans le petit champ d'études scientifiques qui fut le sien, comme en d'autres lieux, rien n'est possible si on s'affranchit du passé en oubliant ceux qui ont contribué à faire émerger les principes fondateurs. Le parcours dont on rappelle ici les

prémices fut à l'origine d'une aventure scientifique et humaine trouvant des prolongements en ce premier quart du 21^e siècle. Que soient remerciés toutes celles et ceux, notamment M.Goas, G.Goas, P.Lemesle et P.Hervochon qui, par leur travail,leur dévouement et leur amitié contribuèrent à l'initiation de ce qui devint un accomplissement pour un « fils de la terre ». Je rends hommage également à ma jeune épouse tant éprise de vérité et de justice ; sa patience y fut déjà soumise à rude épreuve . Ce n'était qu'un début !... La mise en page de ce rapport de stage se retrouve au « goût du jour » grâce à Laurence C.-L, née à Rennes un certain 27 mai 1966 où se tenaient les épreuves écrites du diplôme universitaire mentionné...D'autres épreuves suivirent !... Le document original a été « océrisé » par Philippe C. Que tous trouvent ici l'expression de mon affectueuse gratitude.

F.R.Larher, 13 juillet 2024

Lettre d'envoi du mémoire de stage de DEA

Liver-Lizher — 8 Ebrel 2025 — Liffré

Ma c'haraez mignoned, ma c'haraez mignonezed,

Marteze e c'hallfe bezañ dister pe dipitus klask distreiñ war gwirionez traoù skiantel ha akademikel zo, pa'z eo gwir int bet degaset da weladennoù ofisiel ha da ziplomata gant un diplom a-fet skol-veur bet roet pell zo — tri-ugent vloaz 'zo ! Koulskoude, a-raok ma vefe kollet an holl roudoù dre

droidell an amzer, e fell din daoust hag-eñ da zerc'hel soñj eus ur mare studier ha da rannañ ar pezh en doa kaset ouzh tapout ar Diplom Studiañ Donoc'h (DEA). Lod eus ar re a zo bet engouestlet ganto, a-dost pe a-bell, a adkavin o-unan ennañ hep siek ebet.

Evit diskouez penaos e voe dreset ha treuzet ar geid-se war hent an deskadurezh uhel, em eus divizet adembann ma "c'hraf-labour stag-pratik" a oa bet kinniget d'ar juri. Se a oa testen ar gwir amprouenn evit tapout ar diplom. An teul a resevit bremañ zo bet adnevesaet ha kempennet hervez reolennoù ar bloavezh 2025.

An destenn orin a oa bet lezet e ti ar Fakultad, hag ur skouerenn anezhi a oa chomet da c'hedal en ur fard-levrioù en un endro sec'h ha teñval, o c'hortoz hec'h amzer, betek bezañ tennet war-wel c'hoazh e 2025. He danvez hag he ster skiantel a ziskouez stad ar skiantoù-plantennoù e 1966, pa oa ar skiant o sevel en ul lec'h dister ha disterik : ur Fakultad-vihan war ar maez.

Ne vern penaos, an teul-mañ, e-keñver skiant, a ziskouez perzh ar stummadur am eus bet, gant kalz aked, e-keñver an enklaskoù war an dachenn hag ar skriverezh skiantel kentañ. Setu un digarez din da ginnig va trugarekaezh d'an holl re a zo bet gant perzh en arnev-se. O feiz er c'hargoù o doa, o youl hag o denelezh, a zaserv d'enoriñ ha da zerc'hel soñj anezho.

An teul, bremañ war lec'hienn an ASVPNF (www.asvpnf.com), a vo renablet dindan rubrikenn "Ti-kurioù ar Normalidi", abalamour ma n'hellfe ket bezañ deuet da wir netra ma ne

vijen ket bet, evel ur paotr yaouank, degemeret dre ar genstrivadeg er Skol Normaleg an Diskibien-Mestr eus Kemper evit ur c'hursus pevar bloaz. Gant poell ha plijadur e heulien kelennadurezh tud burzhudus a ouie reiñ c'hoant da zeskiñ, da glask kompren, ha da vont pelloc'h e bed ar skiantoù prevez.

Met petra dremen gant ar vugale-se, deuet da vezañ normalidi, pa guitaent ar Skol, 20 vloaz oad ? Kit da-wel dre ar Menez Are, dre an aodoù, gant o CFEN hag ur yalc'hadig evit o staliañ kentañ. Mont a raent da zervijout ar bobl, o c'hinnig d'ar re yaouank o c'horf ha spered, speredoù nevez, ar benvegiù evit emsavadur ar geodedourion, hag ar c'hask war al luskell en o mennozhioù.

War an hevelep amzer, e tizolient an oberoù pemdez hag an diaezamantoù bras ne oant ket bet aozet evit o c'harantiñ. War o hent, bepred, en ur zougen spered uhel Huzarded Du ar Republik hag an disujerezh normalek, e troent o anvioù ouzh ar vicher a gelenner gant o holl ene. Da bep hini e hent : evit lod anezho, ha me en o zouez, e voe trec'het an hent gant teñvalded ur brezel kolonian hag a denn diouzhom un tamm mat eus hon yaouankiz.

Tamm-ha-tamm, e voe ar brezel-se, gant e zegas kriz, ur skuilhadenn sklaer eus ur volontez stard ha dic'hallus da zoken. Goude ma voe deuet ar peoc'h, em eus divizet gwiskañ ar blouzenn wenn a studier ha mont war-zu ur stumm all eus ar stourm : hini ar skiantoù prevez, e-lec'h ma stag ar c'hemiezh ouzh ar vev.

Lod ac'hanoc'h a oar mat e voe padus an heuliadoù eus an enklask-mañ. An epilog a ginnig titouroù ouzhpenn hag a c'hallit lenn en dibenn al levrig-mañ. Gortoz a ran e vo plijus ho lennadenn !

Gant va c'harantez ha va soñj a garez evidoc'h,

F. R. Larher
15 straed ar Haute Bérue
F-35340, Liffré

Liffré le 8 avril 2025

Chères amies, chers amis,

Il est sans doute hasardeux de revenir sur la vérité de faits académiques et scientifiques avérés d'autant qu'ils donnèrent lieu à l'obtention d'un diplôme universitaire désormais âgé de 60 ans ! Avant qu'il y ait prescription en la matière, je souhaitais rappeler des souvenirs étudiants associés à l'obtention du *Diplôme d'Etudes Approfondies* ; certains protagonistes impliqués de près ou de loin s'y reconnaîtront sans ambages.

Pour témoigner des circonstances ayant présidé au franchissement de cet obstacle universitaire d'un autre temps, je me suis contenté de rééditer mon « *mémoire de stage pratique* ». La présentation de ce document devant le

Jury constituait l'épreuve maîtresse de l'examen. Je vous en adresse un exemplaire après l'avoir restauré et mis aux « normes éditoriales » de 2025.

L'original fut déposé à la Faculté et sa copie attendait son heure parmi des archives « jaunies » par les ans pour être reprise en 2025. Son contenu et sa signification scientifiques renvoient à l'état des sciences végétales telles qu'elles émergeaient en 1966, dans une petite Faculté des Sciences de province.

Quoi qu'il en soit la pièce à conviction que vous recevez révèle la qualité et la rigueur de l'apprentissage de jeune chercheur dont j'avais bénéficié tant au niveau de la pratique de l'expérimentation qu'à celui des prémices de la rédaction scientifique. Elle me fournit l'opportunité d'exprimer toute ma gratitude à celles et ceux qui en furent les artisans. L'exemplarité de leur implication professionnelle et humaine se devait d'être soulignée et préservée dans les mémoires.

Ledit « rapport », mis en ligne, viendra trouver place dans l'une des rubriques du « *Cabinet des curiosités normaliennes* » ouverte sur le site internet asvpnf.com , considérant que rien de ce qui précède n'aurait pu se produire si je n'avais pu, adolescent, accéder par concours à un cursus de quatre ans à l'Ecole Normale d'Instituteurs de Quimper. J'y suivis avec toute la ferveur qui s'imposait les leçons de professeurs charismatiques suscitant tant ma

curiosité insatiable que ma passion pour les sciences expérimentales.

Mais enfin lesdits normaliens que devenaient-ils quand, à 20 ans, ils quittaient cette Ecole qui leur était chère ? Ils s'en allaient par monts et par vaux du Finistère-pourvus du CFEN et d'un petit pécule pour leur première installation- semer aux vents des esprits frais, entre terres et mers, les éléments fondateurs de l'émancipation citoyenne et cultiver les intelligences.

Dans le même temps, ils découvraient les réalités de la vie pour lesquelles ils étaient peu préparés. Chemin faisant, portant haut l'esprit des hussards noirs de la République et l'esprit rebelle normalien, ils s'investissaient corps et âme dans leur beau métier d'Instituteur. A chacun son sillon ; pour certains et j'en faisais partie, ce fut celui de l'emprise implacable d'une guerre coloniale les privant à jamais d'une partie de leur jeunesse. La violence de l'épreuve fut le révélateur d'une volonté inébranlable qui ne se démentit jamais, une fois la Paix revenue .Celle de porter la blouse blanche étudiante pour amorcer un autre *parcours du combattant* dans le domaine des sciences expérimentales, aux confins de la chimie et de la biologie...

D'aucuns parmi vous sont bien informés du fait que le récit que vous découvrirez donna lieu à des prolongements. Il en

est fait mention dans l'épilogue incorporé au document dont je vous souhaite bonne lecture !

Avec toute mon amitié et mon meilleur souvenir .

F.R. Larher

15 rue de La Haute Bérue

F-35340 , Liffré

oooooooo